Informante:09

Municipio: José María Morelos.

Localidad: Chunhuhub.

Mujer casada con un hombre oriundo de la localidad, tiene 55 años, natural de Muna de donde son sus padres. Estudió hasta el tercero de secundaria en el sistema abierto, se dedica al hogar, habla maya y enseña bordados en la Casa de la Cultura del pueblo. Ha viajado solamente por la península de Yucatán. Lectora de *La Biblia* y periódicos.

Encuestador: Raúl Arístides Pérez Aguilar.

Fecha: julio de 2007.

I: Lo repito *para* volverlo a decir.

E: Como quiera

I: Pues de allí me *empezó a* platicar así mi suegro *de que* fue una gracia de Dios que *ellos* se libraron así de las guerras de casta...que guardó a mi sue a mi suegra y a mis cuñados así en el *este* en el en una *sascabera* y que le puso yerbas sobre la *sascabera*...así *tumbó árboles* así encima de sascabera...pa que guardara así a mis suegra y a mis suegros...a mis mis *cuñados pa*ra que vinieran *ellos* a buscar lugar acá...y cuando *ellos* llegaron acá en *Chunhuhub* aquí de atrás del mercado...entonces tenía una casota todavía existe la casa ya no tiene techo ahora es de mi cuñado...entonces *este* allí vivieron que parecía que era como unnn...una *cárcel* tenía fierros todo así...donde se amarraban *caballos* y todo eso y *este* y me *empezó a a contar todo* eso de su vida de *ellos*...cómo vivía qué comían y como al transcurso de un *tiempo así* entonces dice *ellos* que hizo milpa acá hizo de todo y entonces fue en busca de la familia...y dice por la gracia de Dios los encontró vivos otra vez...y *entonces* trajo a toda mis a *toda* su familia así*...cargó* entonces con sus hermanos con sus tíos sus sus *sobrinos* así y vinieron y entonces aquí se formó la familia Xol...son Xol Uitzil si los que los que empezaron Chunhuhub...mi suegro tiene su nombre en la biblioteca...a en su memoria le pusieron el nombre de él en la biblioteca...a por ser el fundador de Chunhuhub...Mateo Uitzil don José Xol bueno ésos son los que vinieron así...entonces si me dice será que te que te adap que te *adaptes* a nuestra manera de ser porque nosotros la maya no lo el español no lo hablamos...y les digo pues sí y me dice hija cómo te fuiste a a casar con *mi hijo*...es muy limpio es muy [...] no tiene que ver nada ni el apellido ni la persona cuando hay amor...se puede vivir...mi la gente me pregunta cómo es que te casaste con ese señor...*pues* porque es mi gusto...mm *este* as […] estuvimos viviendo con mis suegros...de allí...ee mi esposo decía así si yo llegaba a tener hijos el mi iba a tener como una reina...y así sucedió me llegó a querer mucho...me atendía cuando estoy enferma o sea me quería mucho sí...pero sí mis suegros cómo me quisieron...bastante bastante me quisieron mis suegros...si *este* y así hasta procree hijos y ahorita *pues* ya están grandes ya...ya son casados todos me quedan poquito *nada más*

E: Ah, sí.

I: Sí,...así conocí ha sí...la vida de acá es es bonita...pero a la vez hay *que aprender* a llevarlo porque nosotros acá no tenemos *estem* ¿cómo le podría decir?...un centro de trabajo...tenemos que ver cómo...yo por la gracia de Dios e tantas políticas me ha dado...logre estar aquí en la casa de cultura

E: ¿Qué hace?

I: Allí trabajo en manualidades...si pura manualidades en [...] y *estem* pues así nos nos dan una compensación y con eso pues estamos pasándola.. mi esposo como toma mucho también ahora... él como *está enfermo* también del del estómago pues casi no no trabaja...yy acá en Chunhuhub hay hay muchos antiguos *todavía...*como ese don José Dol que llegue a entrevistar a don José Dol pero puro en maya creo le va a hablar

E: ¿No habla español?

I: No, casi no...*sí habla* español pero si usted le pide una entrevista en maya se lo da

E: Mmm

I: Ajá.

E: ¿Y qué le contaba su suegro de la guerra?

I: de la guerra pues porque cuando..*.ellos* les dicen *uach* a los que *vinieron así* a a la guerra...son *uaches* son son *extranjeros* así *para ellos* son *americanos*...para ellos gente desconocida así para ellos

E: Mj.

I: *Aj cara de uachobó dicen...aj tu jaimoto[...] le tusutcubá son ku ba katelo son ku ba katelo son kuba katelo* dicen...y nos o sea así dicen ellos gente *este* cuando vinieron entre...con entraron al pueblo de *Carrillo Puerto* entonces *ellos* se [...] a matar gente...y *ellos vieron* cómo *escaparse* *cuando avisaron* así hubo una arria que llegó y dijeron que vengan todos porque está viniendo la guerra con los *uaches...*los *uaches* ya están viniendo con *carabinas* con armas y *ellos* *pues* no tenían armas...*ellos* sólo nómas machete y [...] y *todos* se fueron al escondite unos se enfrentaron...muchos murieron también como ese don Jacinto Pat creo se llama...*ellos* murieron en la guerra de la casta...mucha *gente indígena* murió también esa hora

E: ¿Allá a su pueblo no llegó?

I: Nooo porque nosotros...o *tal* vez pero *cuando eso estábamos* nosotros así chicos...no *estém* no no yo no viví eso...no lo no lo *conocí así...*aa pero nosotros como vivíamos allá en cuando eso sucedió... creo que *hasta estaba* yo pelona...*estamos* viviendo así *creo* no sé eso sí no no nada más así *ellos* como...*todo* me *platican...*me platicaron así...aquí cuando yo vin *llegué a vivir acá acá* en la plaza nomás una mata de *este*...nosotros le llamamos *pich*

E: Mj

I: No me acuerdo cómo se llama en *español* el *pich*

E: Ni yo.

I: Es una mata *frondosa* y me acuerdo de la iglesia lo *que había* es una mata de *jujú*...así se llama *creo* que por eso le pusieron Chunhuhub a

e.,-mj

I: A Chunhuhub porque es una mata [...] frondosa la ¿ves?

E:¿Jujú?

I: Jujú...así le llaman a la *mata esa...*esa iglesia había, *no había* está...hasta ahorita si acecha en la iglesia antigua hay una cara en la pared

E: ¿De quién?

I: Amj como *de azteca* como de un señor...no se[...] si lo llegara a verse se ve

E: [...]

I: Aquí en frentito está...donde está la el arco en mero en medio del arco está la cara...no creo que *lo hayan* desprendido...como yo no voy a la iglesia...o sea de antes entrábamos allá pero por curiosidad *de que* teníamos como...*entonces* los antiguos decían que hasta sus nietos tenían *enterrado allá...*que lo sacaron...mi suegro lo decía ese don Lol decía...tinacos de dinero sacó entonces se fue a *Peto a* vivir ese señor

E: Mj.

I: Allá quince años [...] cuando hacía apuesta cuando uno hacía apuestas por acá hay un hueco así *adelante* y dicen que allá está *todo* el dinero de ese señor...porque el era guarida así *de arrieros* o sea...era un lugar donde se estacionaban los arrieros así...antiguamente

E: ¿Y su vida aquí cómo ha sido?

I: *Está* bonito, *está* bonito...yo aquí fui a vivir hasta en Tampak, en Tampak hicimos una casita sembramos sandía y *todo* eso...cuando era yo recién casada y *este* de ahí *regrese aquí* a vivir...ese Tampak *está* bonito

E: Mj,

I: *Está* bonito allí jalamos agua son como treinta metros de profundidad que tiene el pozo

E: Bastante

I: Ey.

E: Con

I: Con arria..,con como con me meta metate

E: Mecate

I: Mecate ey...era *empatábamos* soga tras soga de de pozo así *diez y ocho* metros *de que* es el pozo de acá de Chunhuhub...entonces *empatábamos* allí para que llegue al fondo de ese es noria..¿conoce la noria?

E: No.

I: Ese noria lo tiene...*está* bonito también Tampak viví también allá como mucho tiempo...o sea de muchacha allí *fui a vivir a enseñar* a las señoras a sembrar lo del tomate...por *que ahí estem* tenía una tía que era *cocinera*

E:Mmm

I: De los trabajadores de allá...ahí *fui a* vivir entonces...*está* bonito es una historia larga larga larga y de ahí nos pasamos acá cuando me embaracé, me bajé [...] a vivir acá porque no podía cargar *mucha agua...es*taba yo [...] allí *este* cuando salía *mi esposo* a a a aa según él sale a a *comprar* así...hay veces masa hay veces *carne* hay veces [...] no me dejaba de noche...y *estem* hay veces de noche oigo que estoy *acostada* sí en *mi hamaca...* de tanto miedo que tengo prendo mi fogón así junto de *mi hamaca...*pongo mi *este* mi mi ¿cómo se llama?...pabellón y me acuesto solita estoy...sólo cuando yo oía arre mula arre arre mula arre y no hay nadie...voy a acecharlo así por los bajareques a ver a qué hora pasa *la arria* no hay nadie...y veo que así en el camino está clara así de la luna enseguida acecho a qué hora va a pasar a que hora va a pasar nadie ...y *este* sólo cuando yo oiga así...*estoy* parada allí cuando yo *oiga adelante...*dale mula arre arre arre dice pero así en maya no...dale dale dale dale dale[...] *le ke soque waye* y entonces yo sentía que se erizaba el cabello...cuando me llegue que era el le digo *está* bien me *dejaste* de no noche...yo anoche por poco me comen el ...quién te va a comer me dice yo anoche oí una arr un señor que venía con *una arria..*.y *decía así* a los *caballos* que se adelantaran que se apresuren a caminar le digo...y lo *oíste* sí lo escuché le digo...más si te levantaste a verlo, sí le digo...un día te va a llevar la trampa tienen *aire esas* cosas...quién sabe le digo, yo no, no sé nada le digo con tal de que yo vea qué es lo que va a pasar acecho...*también he* visto allá en ese mismo Tampak que ...que de lejos cuando allá entonces no había *carretera para* Chetumal que era una glorieta donde dan vuelta los carros y se regresan *para acá...*yo *veo* que está viniendo la luz y me paro a ver la luz que *venga* que que llegue así junto de mí me paro me canso y me fastidio no regresa...no una hora que esté parada cuando diga mi tía entra, ¿Olda qué ves? que haces...*está* viniendo una luz tía té métete chamaca, *pues* ya entro...y me dice ¿qué luz viste? pues desde lejos está viniendo es luz con su *mano así...*no llegó nunca y *este* me dice y *este* y qué hiciste, nada si estoy parada viéndolo...jm métete y ya...al siguiente día sale *ella* y me dice entra *ella* y digo...¿qué te pasó?, le digo, no, me dice, vi un pavo real en el camino y lo estoy siguiendo...y a ti ahora qué te picó le digo *no a* mí me regañaste *porque* puedo cargar mal viento le digo y ahora tú te estás yendo a ver hasta el pavo real...pero *está* bonito Olda me dice está bien precioso me dice...yo lo quería pescar pero *ella* piensa que es un pavo real real...porque estamos en el monte...y no era real y dicen que es mal vien o sea es dinero enterrado

E: Mm

I: Pero nunca lo vimos...o sea nunca tuvo el valor *ella* de acercarse y sembrar *allá* dicen que si uno siembra una vez *allá* cuando amanezca no es [...] es dinero...pero quién sabe nunca tuvimos ese valor...jm muchas historia hay aquí en Chunhuhub...aquí salían carretas se veían [...] feos allá por mi casa así cuando vivía yo por mi casa donde estoy ahora que no es calle era nomás piedritas...oye que viene [...] no aguanto yo veo nada nada nada y le digo a mi a mi *estem* a mi *cuñada...*anoche le digo salí a ver ese animal que está viniendo por sus latas le digo...y ¿quá es?, nada...[...] hay mucho espantos aquí en Chunhuhub

E: Mj.

I: Muchos espantos´...allá por la donde le digo que había esa mata de *pich...*dice dicen mi mi esposo que es una mujer cuando aparezca... pero bien bonita dice...con su *cabello* largo dice y su hipil caminando...un día yo lo seguí...y porque no lo terminaste de seguir porque me dijeron que me va a *llevar* más lejos...dice pero entones esa noche no no lo terminó de seguir...y *que amaneció* quien sabe donde y le dijo su papá [...] porque te atreves a seguirlo Diego te pueden llevar al monte...¿no ves que eso son *este* son Xtabay? que le dicen...muchos escucha acá en Chuhuhub de Xtabayes que del brujo que hemos visto una lechona verde con sus *chuchúes* viniendo aporreándolo y y mis niñas estaban guardando detrás de mí...y les digo ni le tengas miedo hija con el poder de Dios no hace nada le digo...pero mami mira déjalo hija va a ver cómo lo voy *a acabar*...le digo así *de que* pues pues que siga su camino yo no lo estoy haciendo nada daño a nadie y también a mí que me deje tranquila...y con el poder de Dios que se retire...y ese animal no le va usted a creer sólo dio la vueltecita y se fue...hasta ahora lo recuera *mi hija*...mamá cuando ese día el animal me dice...se creía muchas cosas acá...pero de decían también que como es es es *pueblo así* antiguo...mm es pueblo antiguo...solo se comenta muchas cosas...muchas cosas aquí es un pueblo muy bonito...pero también es peligroso

E: ¿Por las historias?

I: Por las historias...mmm

E: De los aluxes, ¿qué sabe?

I: Sí dice que sí existe...hay un rancho aquí *donde iba* mi esposo...dice que el que se acuesta a dormir...cuando se *acueste a* dormir así como él no tiene miedo...pues él dice que es un borrachito él pero dice *ahora* a Dios así que...por [...] de mis difuntos suegros son evangélicos

E: Mmm

I: O sea eran sacerdotes...de de las iglesias católicas pero de ahí llegó unos hermanos así de otra índole empezaron a meterle lo del evangelio...y ya se metió a evangelio...entonces ya mi suegro predicaba lo del[...]

E:[...]

I: Ajá...y *este* y así de de los *ellos* así cuando *se acuesta* a dormir así le ora a Dios dice...y que cuando amanezca así ve su candela se lo echan agua...se lo apagan sino sus zapatos se lo *embruecan* sino se lo llevan cosas le hacían y y que el sólo se *ríe...*y que *dice él* así pero como a mí *me tiene platicado* mi difunto papá *de que* esos animalitos no *te hacen* daño a menos que no los insultes dice...entonces *este* solamente era ver lo que hacen dice...¿y tú los ves?, le digo, no los puedes ver nena son vientos dice...son vientos dice son vientos que cuando amanece así una piedra está tirada...que son ésos así que están durmiendo dice...y lo agarras, no si lo puedes ver tengo la curiosidad de agarrarlo y ver qué es le digo...me dice él no por que tiene mal viento también *ellos* dice...ajá...sí existen los *aluxitos* si existen hasta la fecha

E: ¿Y usted los ha visto?

I: Noo...si pero si me daría gusto de conocerlos

E: Mj,

I: Sí me gustaría conocerlos...pero no les he no he tenido...*había una* señora que vivía acá en el fondo así del pueblo...y *este* me *llevaba así* muy bien con *ella* y se llama doña María y pero ya no se si vive la señora porque se lo llevaron de acá y *este* me dice...el día que quieras conocer hija vienes en la casa me dice...*ha te* *lo muestro* dice *ha te lo muestro*...pero nunca tuve esa curiosidad de ir y verlo pero por el mismo *de que* me dicen que tiene *ha carga* uno el aire...a eso *nada más* tenía le yo miedo por que yo tengo metongo pasado a morir...así del mal aire de un muerto

E: No me diga

I: Sí

E:. A ver, cuénteme.

I: No ve que yo de de muchacha *así en* mi casa como no no nos llevan a ningúna religión yo insultaba mucho.... y éramos pobres pobres...que le digo a usted *de que* hay días que sólo comemos hoja de *chaya* para llenarnos...lo *sancochaba* así la hoja de *chaya* por la difunta de mi mamá...porqué eso era tortilla era todo así *para* llenarse...entonces *este*...hay un muchachito que viene así de naranja...alli por Morelos...y en mi casa llegaban las arrias así...¿sabe que es arria?

E: Sí.

I: Son do doce caballos que trae un un señor

E: Mmm

I: Entonces en la casa lo traes así hay un terreno grande y hay matas así *está* limpio abajo pero frondosas las matas de j*abín* de roble...de varias *diferencias* matas así...allá en las matas así amarran un caballo...y ese señor pues cuando estábamos en el *camino* del *naranjal así* ...ahí llegaban ahí llegaban la casa...una noche le digo *así a* mi papá...papito yo quiero mis zapatos papá le digo...y donde voy a agarrar dnero con trabajo *busco para* que coman ustedes de la milpa pue sólo plátano...o cuando tiraba *jaleb* tiraba venado ooo jabalí...nomás así comíamos carne porque no se vende se levanta la carne...y me dice el muchacho...olda me dice...me mandaron a comprar *este* pero yo desde niña tuve suerte que me hablaban así [...] ¿sabe qué es *hetzmek*?...a los niños que los abracen y les hacen...pues desde once años y yo tengo comadres...me traían niños niñas pa que yo haga *hetzmek*...y entonces hasta la santa fecha si no tengo más de *cincuenta ahijados* no lo tengo hasta la fecha...pues tengo esa suerte...y *este* me dice el muchacho me mandó mi tu *comadre a* comprar dice pero si quieres tus zapatos de veras *ha te lo doy*...¿cuánto costaba un zapato? como seis pesos...yo le dije te lo doy Olda me dice...no le digo a mi papá selo estoy pidiendo no a ti...y me dice de verdad olda a te lo doy...no le digo pero a nosotros nos tienen acostumbrados así por la difunta de mi mamá que no agarraremos dinero a los hombres...porque hay veces los hombres no sabemos lo que piensen sobre una persona...y le digo no, le digo, a mi papá se lo pedí..y está de que Olda tómalo y me está dando el dinero y le digo no, anda, y le menté la madre, no...y *este* me dice de verdad de corazón te lo doy no lo estoy haciendo de mala intención Olda dice...yo jamás he dicho *de que de que* pues tú me gustas o no me gustas... yo te tengo como una familia [...] pero no...no y no se lo agarré y de tanto que insistía así le *empecé a* decir de cosas hasta se *fue el muchacho*...la noche que se *fue a* tirar *así él...*yo *vi* la sombra así de de una persona encima de una teníamos una *piedra* así grandota así en la puerta y una mata así de roble...ahí siempre se *paraba a* cuidar a sus hijos de mi comadre...y *estem* y me dice así...aa y yo vi a esa *persona así* en blanco...con sólo verla [...] sus manos así...y y hago así y veo que sí es una persona...y le digo a mi mamá, mami, no me dice mi mamá,..¿qué ves Olda?...hay una *persona parada* en la mata, en la piedra le digo, ¿qué? Me dice,...una persona mami pero todo de blanco está.¿cómo va a ser chamaca? estás loca, mamita *ahí está* parado...yo lo estoy viendo pero mi mamá no lo ve...mami *ahí está ahí está*, no es cierto dice no es cierto no hay nada...yo lo estoy viendo madre *ahí está...*yo cuando digo que lo estoy viendo entonces me *brotó* así entonces un sudor frio con una *calentura* que me dio así que hasta estoy temblando...¿tienes miedo hija? no tengo miedo mamá miedo no tengo...hasta ya me empezaba *a bañar* con rudas *con cosas* así...después que me baño mi mamá me acosté me empezó a mecer a mecer a mecer...como a las cuatro de la mañana habla mi compadre, eso que le digo lo vi como a las *siete ocho* de la noche,...habla mi compadre dice don Miguel don Miguel ábreme la puerta...soy *este* Arcadio ajá pasa...abrieron la puerta...qué pasó compadre...pues nada compadre vine a la autoridad que pasó...es que se no me acuerdo el nombre de *este* muchacho...se mató fulano de tal...se *cayó* la carabina y cuando *disparó* la carabina *en seguida* en su corazón de él en que se inclinó a verlo...de veras si ano ayer en la tarde estaba el chamaco aquí...sí pero desde que llegó él se fue al monte a tirar...y dice mi mamá que es la sombra de él así el espíritu *de él* así que vi...por eso hasta con el yerbatero llegue pa que me santigüe...y ya me quedé bien

E: ¿Y qué le hizo el yerbatero?

I: Me santiguó con hojas de quién *sabe* qué.

E: ¿Acá?

I: No en Chun Morelos allí me santiguó...y así me sane...dos veces *me tiene pasado* así...de curiosidad en el panteón florido, ¿conoces el panteón florido en Mérida?

E: No.

I: Una hermosura.

E: Mj.

I: Hermosura...había así de los *chinos...*hacen si *kiosco así* su casita de los muertos...en *bodegas* ponen así a sus muertos...veo que tienen flores hermosas veo que tienen cosas ahí se todo todo precioso se tira...y yo voy por acá donde están juguetes de los niños ricos...pero yo tengo esa curiosidad de *quedarme* atrás y mi papá y mi mamá [...] y yo agarrando las cosas así [...]...que *nos quitamos* de Mérida cuando llegamos en Morelos con una calentura siempre dicen que que anduve agarrando las cosas así...bueno creencia de los de los nenes *también así* porque me dio *calentura* y lo mismo me pasó con la fiebre...ajá...por eso ahora casi cuando v*oy* al cementerio *sólo ando* viendo los nichos...me da la *tentación* *de agarrar* las flores y de agarrar los fierros pero y hasta la fecha de *vieja eso* me pasa...[...] mi hijito así agarrado y *me quito.*

E: ¿Cuántos hijos tiene?

I: Ocho tuve...uno me llevó diosito casi un año ahorita..este septiembre un año tiene que me llevo uno..de veintiséis años me quitó a mi bebé

E:¿De qué murió?

I: Se accidentó...se durmió en  *la carretera* aquí por por esten...aquí por Chunjuás...de *Carrillo* a Chunjuás ahí se me accidentó mi bebé.

E: Ay, Dios.

I: Sí [...] y no lo supero hasta la fecha...hay días que estoy contenta hay días que estoy llorando hay días que me paso pero bien mal...hay veces me internan no hay veces

E: Pero su trabajo la entretiene,...¿qué hace ahí?

I: Sí...mucho con los niños me entretengo

E: ¿A quién le da clase?

I: A un ahorita a los niños porque están de *vacaciones* cuando los niños entren de clase nosotros ya con personas mayores trabajamos

E: ¿Y que enseña ahí?

I: Tejido, bordado, hacer flores de papel crepé...flores de fomi flores de...nosotros le llamamos *holoch* no sé como le llame usted...cáscara de del elote

E: Holoch

I: Holoch le llamamos amm...a *pero así* en español no sé cómo se llama...cáscara del elote eso [...]

E: ¿Y tiene ya muchos años trabajando ahí?

I: Tres años no siete...siete años

e.¿Y hacen hipiles?

I: Mmm sí hacemos hipiles hacemos, *servilletas,* hacemos blusas de tejido todo de todo...uso pintura de *textil* uso pintura de tersa color mucho mmm... periódico como ahorita estamos haciendo unos cristos de periódico

E: Mj.

I: Como no pueden hacerlo acá en la casa de la cultura está bonito

E: Vamos a ir al rato...¿está abierto?

I: Al rato no...ya creo que ya cerraron ahorita

E: Es la una.

I: Sí

E: Doña Olda y *este* ¿qée va a ser de su vida de aquí en adelante?

I: No sé.

E: [...] de su marido

I: No sé lo que Dios me disponga estoy dispuesta a recibir todo lo de Dios...*está* duro *está* duro

E: ¿Sus hijos no la ayudan?

I: Mmm es que como pues *ellos* piensan que con el *trabajo* también que tengo me sustento...sí me dan pero nooo... no es como dicen una obligación de ellos...porque tienen familia tiene hijos también yo los entiendo porque cuando una persona se casa prefiere a *su esposa* y a sus hijos...hay veces dice la gente que nosotros como mamás debemos de exigir...pero no *acostumbré yo* exigirle a mis hijos...si tiene la voluntad que me venga mamá toma...mamá toma gracias hijo... ahora por mi enfermedad no [...]

E: De qué está enferma?

I: Tengo nervios, tengo colesterol, tengo *diabetes...*tengo polioneuropatía en mi pie...en este pie hay veces me impide caminar...es un dolor que me da hasta acá *toda* la punta...[...]puro diclofenaco tomo para controlar así mi mi dolor...y sí *camino* pero estoy luchando jm pero es mi [...] tengo varias enfermedades

E: ¿Pero tiene ISSSTE o Seguro?

I: No utilizo el ISSSTE.

E: ¿Y cómo se cura?

I: Mayormente con yerbas

E: Mj.

I: mi diabetes la controlo con *estem*...con *este* con *este* ¿cómo le dicen?...uña de gato...con la gracia de Dios desde que murió mi hijo nunca ha bajado mi diabetis en que empecé a usar uña de gato bajó...bajó ahorita tengo ciento cinco ciento veintinueve...y bajó muchísimo a trescientos casi que llega...me bajó

E: ¿Y cómo es la uña de gato?

I: Es una

E: ¿Cómo como la prepara?

I: Sólo lo *sancocho* o se [...] lo machaco lo tamulo y ya lo remojo...si no lo sancocho lo pongo en el refri, lo tomo té.

E:Mm

I: Pero *nada más* dos veces a la semana...porque también no conviene *ha me baja* mucho la azúcar

E: Ajá.

I: Mmm sí...muchas sí [...] pues [...] esta semana me llevaron un niño *para* curar, tenía vómito, *no aceptaba nada* su estómago....le hice su té al niño por la gracia de Dios me habla mi nieta está bien el niño mamá quedó bien

E: ¿Cura también usted entonces?

I: Poco...mm pero puras yerbitas

E: Natural

I: Natural

E: ¿El reflujo con qué lo cura?

I: ¿Cúal reflujo?

E: Ése que regresan todos los bebés.

I: ¿Cómo?

E: La leche que toma los bebes chiquititos la regresan.

I: Ése se le puede hacer *este* lo que es esta *esten...*¿cómo se llama?...menta *poleo* y *esten* hoja de naranja, hoja de china, hoja de limón dulce...y un poquito de *esencia maravillosa*

E: ¿Y esa esencia maravillosa qué es?

I: Es un es un como el bálsamo Castro...¿conoce el ba?

E: Sí.

I: *Ahí está,* como el bálsamo Castro *es así* pero es esencia *maravillosa*

E:[...]

I: Hasta de un bebé como de hasta seis meses le echo hasta diez gotas...de un bebé *de* hasta *un año* le echo hasta quince gotas...así ollita de peltre

E: Pero, ¿cómo lo prepara?

I: Lleva todas esas cosas que le dije.

E: ¿El agua y la hoja de?

I: *Todo* eso que le *dije eso* llevo y le echo esas gotitas ya cuando yo lo suspenda

E: Y se lo da de tomar

I: Se le da *para* tomar...al ratito el niño ya esta e eructa pero no vomita

E: Menta.

I: Menta *poleo* y *esten*

E: Hoja de naranja

I: Hoja de naranja...hoja de limón hoja de china y el bálsamo, es buenísimo.

E: Y su azúcar con la uña?

I: La uña de gato...la uña de gato la uña de gato te ayuda en el colesterol...en el nervio en la azúcar...en el en el ¿cómo se llama eso?, la próstata del hombre ta ayuda también mucho

E: Mj.

I: Muchísimo ayuda al hombre en la próstata

E: A ver...¿y cómo ve el pueblito, cómo ve la vida del pueblo de aquí de Chunhuhub doña Olda?

I: Pues por ahorita está bien está tranquila...problemas hay de por sí en un pueblo grande

E: ¿Tienen cárcel aquí?

I: Sí

E:Mj

I: Aquí tenemos [...] aquí saliendo de aquí está la cárcel

E:Mm

I: [...] pasa

E: ¿Pero no hay problemas grandes?

I: Por ahorita gracias a Dios no ha sucedido otra

E: Algún crimen

I: No, no no aquí *todavía* no

E: Pero ha habido

I: No,no ha habido ningún crimen acá...

E: ¿No tiene usted noticias?

I: No, sólo *una ocasión* hubo un *mocha orejas* cuando le *mocharon* su *oreja a* un muchacho es todo

E: ¿Y por qué?

I: *Pues* locura de jóvenes...son jóvenes son *chamacos...*tomaron y se *pelearon* y se agarraron...desde *eso hasta* la santa fecha de ahora no ha habido nada...aquí por la gracia de Dios *todavía* no entran esas cosas...pero como dice la *señora* ¿no?, por el periódico *todo* sucede...es que hay veces hay veces viéndolo bien por la *tele...*la tele como te pasa una película cómo matan como asesinan *todo* eso yo creo que...yo yo estoy *traumada* por eso...yo digo a mí ve a los muchachos que tánto hace la gente ajena...por ejemplo los de México lo de por allá...cómo se matan como tanto hacen como secuestran como eso eso lo que *está viviendo* la gente [...]

E: Claro

I: Porque sí, no no creo que no no sucedería...Cancún era un pueblo tranquilo...ahora hoy ya todos están...puro a *cada* rato que a...ahora poco en Chemuyil ¿no vio usted la noticia de la muchacha que *machetearon...*aquí en Chemuyil? *estaba* en el periódico...y des dicen que salió al otro al tercer día estuvo en el periódico...desde Veracruz...salieron a la muchacha a matar...y por aquí nosotros con la gracia de Dios no hasta ahorita no

E: ¿Y la iglesia sí funciona?

I: Sí funciona, al lado *tienen hecho* su parroquita...si lo que funciona mucho mucho acá es el evangelio...hay como seis iglesias evangélicas que se llenan

E: Más que la católica

I: Más que la católica...más [...]

E: ¿Y a queú… usted es católica?

I: No.

e,. Es evangelica

I: Sí...sí creo en el evangelio.

E:Pero tienen su párroco católico

I: Sí, sío tienen tienen...la iglesia si funciona cuando hay *boda* creo...cuando [...]

E:Mj

I: Cuando hay rosarios es en la parroquia creo así al ladito donde esté hecho el [...]

E: ¿Y cuando se casó usted pensó venirse para acá?

I: No...o venir para acá

E: A vivir.

I: de por sí como mi esposo es de acá...aquí *había un pozo acá* en el no *había está* pero lo cerraron...de muchacha cruzábamos aquí para ir acá por acá por Israel [...] también con el grupo de de muchachos del templo [...] y dicen que en que tomé el agua del del pozo ése por eso aquí me quedé...¿usted cree?, yo no lo creo ...son sugerencias son sugerencias

E: Dicen que luego pasan cosas de esas.

i. Sí...*ya ahorita* tenemos escuelas grandes por ejemplo la Cebeta...falta meter una como dicen preparatoria

E: Mj

I: Donde preparan a los muchachos para que tengan profesión...sólo eso nos falta en Chunhuhub,,mmm allá tenemos el mercado ya tenemos mercado ya tenemos [...]

E: Sí, porque aquí estudiaron

I:Sí

E: ¿Acá viven también?

I: Sí...aquí viven

E: ¿Todos?

I: Todos...están.

E: ¿Aquí estudiaron?

I: *Aquí estudiaron...*aquí ellos son nativos *de acá.*

E: Bueno usted me decía que aquí estudió la secundaria...

I: Sí

E: Ajá.

I: Pero de vieja...

E: Abierta [...] pero [...]

I: Sí, lo aprendí cuando ya estaba mi hija cuando estaba yo embarazada

E:. ¿Ah sí?

I: Sí...ya de vieja como [...] ya tiene tiempo tengo como unos...cuando mucho como seis o siete años que tengo mi secundaria...

E: ¿Y en sus viajes ha ido a otras ciudades a pasear?

I: ¿Mande?

E: ¿A Cancún, a Chetumal ha ido a pasear?

I: Sí...de antes *si iba* yo mucho a Cancún iba *yo a* vender..llevo llevo *ciruela* llevo cuando es tiempo de cirguela llevamos china, naranja, limones, *todo* eso *para* vender...ha sido muy trabajadora antes de que *este* yo acá.

E: Mm

I: Yo antes lavaba ajeno, planchaba ajeno aunque yo *esté así..estoy* trabajando ajeno nunca recogí así del ni del...[...] recogí así de mi esposo me mantenga

E: Usted siempre hizo la lucha

I: Sí, yo sí, yo sí...siempre he sido trabajando y seguiré trabajando si Dios me permite vida

E: Claro .

I: mmm

E: ¿Cuántas mujeres tiene?

I: Dos

E: Dos

I: Dos nomás...dos varones

E: muchos hombres

I: Mmm

E: ¿Y el más chico cuántos tiene?

I: Tiene como *diez y ocho* años

E: Ah, está pequeño.

I: Tiene diez y ocho años mi bebé

E: ¿Y de qué habla con ellos?

I: Regañándolos de lo que haga...mi niño éste no como es...él miembro de la iglesia evangélica...con la gracia de Dios es muy buena gente mi niño...pero tengo un *chan terco* también...si ése de plano te dice no creo que exista ese vato dice...cuando lo hablamos de Dios dice no creo que exista ése vato dice...no *me hace* caso dice...el es tremendo mi hijo...ése es mi dolor de cabeza

E: ¿Solteros?

E: Se *casó* pero se separó de su esposa...

E: Mmm

I: Mm no le no siguió con su esposa....

E: Bueno, son problemas que luego hay

I: Sí.

E: No [...]

I: Una hija tengo que es maestra*...la otra* pues es trabaja también murió su esposo y se *metió a* trabajar...si [...] el señor dejó una *niña* también un *año*...un *año* tenía mi *nietecita*, no, dos años tenía mi nieta cuando murió él.

E: ¿Murió el señor?

I: Ajá...a los dos *meses* que murió mi yerno murió mi hijo...

E: Ah caramba

I: Qué tragedia, ¿verdad?...y cuando estban velando a *mi hijo* están velando a su *suegro así...*se esa noche también murió su suegro

E:De

I: De mi hija...mm fue tremendo fue un trancazo grandísimo...pero *ni modos* Dios sabrá.

E: Son pruebas

I: Yo yo al principio decía que...no le pedía a Dios de quítame a mi hijo pero *ni modos...*así es Dios nos tiene prestado *nada más* esta vida...es un préstamo que nos *tiene hecho* el día *que él* quiera vámonos porqué vámonos...

E: Se acabó

I: Se acabó la vida...así es

E: Pero ahorita se siente tranquila

I: ¿Cómo tranquila?

E: En paz...no no tiene rencores, no.

I: No por la gracia de Dios no tengo rencores

E: No tiene enemigos

I: No, al contrario, mucha amistad tengo

E: Mm.

I: Mucha amistad tengo aquí en la casa de cultura todos los muchachos que trabajan en la casa de la cultura no me hablan en mi nombre, viejita me dicen

E:]Ríe]

I: Cuando vienen me apapáchan y todos...me dicen cómo estás viejita...pero yo los trato bien también yo no soy una persona que [...] ni con los niños...sino que no es así, no es así amor no es así cariño...es que hay que aprender a a tratar...y con toda la gente... no le miento ahora cuatro días vino una persona, doña Olda doña Olda..*.acaá* yo de tragar mi diazepam...hola qué pasó le digo como a las cuatro o cinco de la mañana...no antes como a las tres cuatro de la mañana...qué pasó...no sabe usted qué puedo darle a mi hijito no deja de llorar...y no cólico tiene le digo...no sé, no sé qué tiene mi hijito no deja de llorar...y digo Dios mío pero yo no quiero levantarme...saben qué le digo *que hagan* la hoja de naranja la hoja de de limón y se lo den con para que eructe al instante es cólico tenga le digo...¿cree usted que se despance con *ello*?...hagan la lucha le *digo amanece* y le voy a ver le digo por que *tengo tragado* mi *pastlla* le digo no quiero levantarme le digo...mi sueño me está matando aha...me van a ¿ves? hasta de noche

E: ¿El poleo qué es?

I: Es una matita...como menta

E:Ah

I: Sí, como menta aa

E: ¿Qué será el?

I: Sí, aquí es...aquí es ¿cómo le dicen?...es la [...] poleo, menta, toronjil *todo* eso hay...por acá ese toronjil también es bueno para el empacho que tiene...cuando un niño eructa y saca su bebida es *empacho* que tiene...o sea no cuece su comida...se le da la hoja de naranja agria...y los más tiernos y los que salen así por donde está el sol...también tiene su clave (ríe) no lo *va a arrancar* usted en cualquier lado...cuando vaya usted a buscar *medicina* siempre fíjese a donde sale el sol

E: Así.

I: Cualquiera hoja...hay muchas medicinas muchas hojas que son medicinales mm lo *que casi* ya no creo en *ellos* en en los brujos en los yerbateros e no...no yerbatero porque yerbatero es casi como nosotros *que hacemos* yerbas ¿no?...en ésos que sacan suerte en esos que dicen te voy a leer la [...] de tus manos que todo eso no lo creo, son [...] soy muy incrédula...¿usted si cree en *ellos* verdad que no?...llega una ve una gitana y me dice una gitana...acá en Morelos estaba enfermo ese mi esposo...me dice...señora le leo la suerte en la planta de su mano...*para* que yo le diga la suerte...le digo que más suerte voy a ver si yo misma veo mi suerte...[...] y me dice *este* me dice *de que* usted le está siguiendo la muerte...ah[...] y ¿qué, me voy a morir?...no, no usted, alguien de la familia...ajá le digo... pero es lo que le digo..*estaba* bebé ése que se me murió...*estaba* bebecito mj...hasta los veinti veintiséis años creo que murió mi hijo...*pero hasta* la fecha no creo que lo que dijo la gitana...eso ese día...porque cuánto tiempo[...] digo no creo en esas cosas...mm

E: Son cosas raras

I: En las yerbas sí creo mucho porque *sí he* visto que [...]...pero en los brujos no y tampoco les tengo miedo...

E:Mm pero hacen maldades algunos, ¿no?

I: Eso sí [...] algunos sí hacen maldades...

E: ¿Aquí hay?

I: No, ya no

E: Pero hay

I: El único que había acá es don Luyo para ya *bash tish men*

E: ¿Luyo?

I: Luyo...don Luyo aquí por el *tope* donde está el *tanque* de agua pasando enfrente vivía...de ese lado ya no...¿es la primera vez que viene usted a acá?

E: No

I: ¿Siempre viene?

E: De paso...de paso

I: Mm

E: Es la primera vez que me paro

I: Mm allá, allá vivía...pero ya se fue ya *está así...*pero nadie quería alquilar la casa donde se quitó porque dicen que hay mal hecho...que porque *vivió allá*

E: Claro

I: Hizo brujerías él...mi mamá un día así ve...me *venías a* cuidar así por mis hijos estaba yo embarazada...daba a luz así...y *estem* cuando tuvieron problemas con uno de mis hermanitas... dice el brujo que o sea donde llevamos *así a* mi hermanita *para* que cure y dice...cómo se va a curar esta muchacha dice si a mano *de aquel* brujo que lo *hizo ahí* llevaron esa cosa que sacó la chamaca dice...porque hay un perro que está ladrando se acerca mi hermanita saca un chumazo así de *pelo*...pero como de *caballo* así largo...

E: Enredado

I: Enredado...pero así enrroscado...lo va jalando qué curiosidad yo no lo vi pero ella lo está sacando..al rato mi hermanita ya se recorta de dolor...se está muriendo de dolor...y agarro y le digo a mi mamá mami le digo...allá en Chunhuhub está ese don [...]que dicen que es brujo...vamos a llevárselo vamos...lo traemos así y dice a las doce vamos a trabajar..*.está* bien...y fuimos a las doce del día no hizo nada... a las doce de la noche fuimos a las doce de la noche no hizo nada...amaneció al otro día a las doce del día nada...fuimos al otro día nada mi hermanita muriéndose...y le digo a mi mamá sabes qué mamá le digo mejor anda en Peto... y se fue en Peto cuando llegó con el señor dice...sí dice esa muchacha [...] sacó algo atrás en tu *casa* dice...es un *cabello* que está *enroscado* si ah...y dónde lo pusieron y mamá le contesta...ese ese pelo que ustedes *llevaron* al dueño que lo hizo se lo llevaron *cómo* se *va a* curar la muchacha dice...no creo dice no creo le digo...si dice ahí lo llevaron*...ahí está* pero ahorita *voy a* curar a tu hija, sí lo curo dice...*pues hizo* las medicinas santiguó la chamaca y se curó mi hermanita...[...] se quedó con lo que hizo...y de duda le digo a mi mamá yo voy a ir en otro brujo le digo...me voy a Oxcutzcab y me voy a Oxcutzcab lo mismo dijo el señor...la muchacha sacó algo atrás de la casa dice y a mano del que lo hizo se quedó dice...jam ya ahora sí lo creo [rie] cosas nos ha pasado sí de salidas así de los...hechizos de los...en mi *casa* dicen que *tiene hecho* maldad...ja por eso nadie en mi casa no no puedo tener nada...así como me entra el dinero se *va...*que porque *tienen hecho* maldad allá...hay días digo *voy a vender* mi casa y me voy...después digo ni voy a conseguir otra casa con el que *tengo hecho* eso nunca *voy a* conseguir otra con [...] y ya me consuelo nuevamente...jm tá duro...¿usted piensa venir a vivir acá no...es de Cancún?

E: De Chetumal

I: Chetumal

E: Mj

I: Hará cosa de *ora ocho* días estuve en Chetumal allá en hospital general

E:mm

I:.Ocho días estuve, fui el miércoles y el domingo regresé..operaron a mi nuera

E: Mm

I: Ahí estuve en Chetumal...

E: Sí, de Chetumal venimos

I:Mm...

E: Pero estas historias de brujo me gustan.

I: *Está* bonita [...]muy bonito de los brujos...pero ¿será que exista deveras?, yo no lo creo...[...] una vez cosa de [...] ya que le gustan los brujos...una vez *este* o sea tenía yo... trabaja yo en una casa así en una casa por donde vi¿ves? en [...]en contraesquina... vendía yo comida porque mi mi mi debilidad es comida cocina...que de [...] antojitos que vender comida yo a veces se me antoja hago comida lo pregono ahorita se me gasta...así y si quiero preparo desayunos aquí aquí todos [...] con *delicadeza lo hago así* como me gusta comerlo me gusta venderlo...[...] no comercial

E: Mj.

I: Entonces ahí *vendía yo* en la casa y de *noche así* como a las once de la noche cerré y *cargué, hice cuch* a mi bebé...así [...] digo *cargué* así...caminé mi casa...*crucé* la *calle* y *como alguien* me dice vira a ver, vira a ver, vira a ver,..tenía yo esa *cócora,* seguí caminando pero en mi mente está vira a ver, vira a ver...¡ay!, volteo por la calle un perro negro de este tamaño...aquí no *nadie* tenía perro de raza...*no es como ahora* que hay perros de raza

E: Mm

I: ¿Dónde asoma ese perro?...y digo entre mi Dios mío yo nunca hago mal a nadie...no tengo problemas no tengo esto no tengo no sé qué...y digo pues en el nombre de Dios...en el nombre de Dios retírate porque yo no [...] nada contigo ni te busco ni te falto al respeto..sigue tu camino y deja que yo siga mi camino...y cuando dije eso [...] o se dio vuelta o se quedó ahí...no sé qué pasó, no volví a ver al perro...como al mes otra vez...siempre lo mismo, cerré *tarde* cargué *a mi* hijo, me fui a la casa siempre por ese mismo lugar...la lata de la galleta lo agarraba […] lo tiraba pero así en la calle como de un terreno [...] y digo entre mí [...] un ladrón...[...] pero como *que alguien* me dice eso que viste no *es* algo ¿qué cree usted que hice?, retrocedí...me di la vuelta y *regresé a* ver qué es, dónde está la lata que tiraron ese señor llegó donde es oí el ruido que caiga así por ejemplo que yo tien eso, ¿no?

E: Ah.

i,.[...] oiga se aporrió... ni una lata ni un perro ni una madera, nada...ah, sentí que se me erizó el *cabello* [...] digo en nombre de Dios...jala me fui caminando *para* mi casa cuando llegué se lo *platiqué a* mi esposo...*estás* idiota me dice...porque [...] Olda un día de éstos te vas a matar sola me dice pero, ¿por qué...por qué regresaste a verlo hija?...tengo la curiosidad que tiraron porque o lo tiró qué es lo que tiraron...y regresé y nada...después se lo platico a mi cuñada también ...tengo una cuñada que se lleva muy bien conmigo también...le digo ¡ay!, [...] esto y esto me paso...¿Ay!, Olda María ya *cansé* a decirte que esas cosas nunca debes de regresar a verlo nena por que eres *terca* dice..la curiosidad le digo es que yo tengo mucha curiosidad le digo hasta la fecha...hasta la fecha...cuando tengo esa curiosidad y no me duermo...tengo en la mente lo tengo como una película lo tengo grabado grabado grabado...hasta que yo lo vea hasta que yo salga con *ello*...[...] son *cosas* que hay veces no es de creer ¿cuándo? hay cosas cuando me hicieron el de niña eso sí de niña...mis nos juntamos como en el pueblo así nos juntamos así...muchachos, mis primos, mis vecinitas así a jugar...nos *encantaba* jugar a *guarda guarda...*pero a mí me *encanta* que no me *busquen...*rápido me subo en las matas de hua de de de cuando esa vez me subi en una mata de huaya, son frondosas...y están Olda Olda mami Olda ya no está [...] mi hermano...y que [...] no no contesto no no contesto...ya que está todo en silencio oigo que...me mueven la mata pero no son matotas así no...[...] digo no me van *a espantar* [...] aquí...y me mueven a [...] no me bajo no me bajo...me vuelven a [...] tres veces [...] ya dejen de fregar aquí estoy, le digo, *nadie* me contesta....y me bajo *todos* están en la esquina *amontonados* esperando dónde voy a asomar...y les digo y por qué fueron a sacudir la mata y dice mi mamá *estaba* mi mamá así con las vecinas...dice mi mamá Olda María nadie te *ha ido* a ver qué te pasó...me sacudieron la mata mami...y sigue cha sigue, me dice, esos juegos así que no son buenos me dice...no ¿ves? que el *diablo está* tras de uno [rie] [...] verdad cosas que vive cosas que vive

E: Aventuras

I: Aventuras son puras aventurillas...y hay veces que pienso que eso no es *real...*no es cierto es cuento dirán...

E:Sí, no lo cree la gente

I: Pero es real, lo he vidio, es curioso.

E: Bueno.